

Sammanställning av enkät om skrivtolkning på distans

Källa för e-postutskick 2020-04-03: www.tolkcentralen.se

HRF AS 200427

Ett par frågor mejlades ut till samtliga tolkcentraler under april månad. Samtliga respondenter har besvarat utskicket.

1. Erbjuder tolkcentralen i din region vardagstolkning i form av skrivtolkning av distansmöten via telefon eller digitala plattformar (till exempel Skype, Zoom, Teams m.fl).
2. Om ni inte erbjuder skrivtolkning av distansmöten idag – kommer ni att börja göra det och i så fall när?

Kommentar: Många av respondenterna gjorde ingen skillnad på distanstolkning av fysiska möten och tolkning av distansmöten. Detta har därför följts upp per mejl.

Tolkcentral	Skrivtolkar fysiska möten på distans	Program vid distanstolkning	Skrivtolkar distansmöten	Kommentar
Region Blekinge	Ingen erfarenhet		Ingen erfarenhet	Region Blekinge tittar just nu på olika sätt att tolka på distans och provar oss fram hur vi kan göra. Tyvärr har vi inte fått till någon distanstolkning vad gäller skrivtolkning än men har en idé hur vi kan gå tillväga. En annan del i detta är att motparten behöver kunna en del teknikmässigt och hittills har det gjort att vi inte har kunnat tolka på distans. Vi hoppas att vi kan få till distanstolkning framöver och kan tyvärr inte säga när.
Region Dalarna	Ja		Ja	Uppdatering 200427: Vi vill tillägga att vi nu har kommit igång med Teams vid distansmöten och att det har fungerat bra!
Region Gävleborg	Liten erfarenhet		Ingen erfarenhet	Vi har inte använt oss av distanstolkning i samma utsträckning som många andra tolkcentraler med tanke på att vi inte har anställda tolkar. Vi förlitar oss till bolagens möjlighet till detta, deras arbetssätt och den tekniska utrustning som krävs för att utföra detta. Vi har i mycket liten utsträckning hittills bara testat tolkning på distans och då via företagets eget utformade tolkningsprogram. Vi ställer oss positiv till alla olika former av tolkningsmetoder som bidrar till större delaktighet.

Region Jämtland-Härjedalen	Nej, men på gång 2020		Svar saknas	1. Det har ännu inte varit aktuellt. Däremot har vi på gång att kunna erbjuda det framöver då vi precis köpt in ny utrustning och håller på att installera olika program samt inväntar några svar/detaljer kring detta. 2. Så snart vi har säkrat driften, testat utrustning och program fullt ut kommer vi att erbjuda möjlighet till distanstolkning. Vår målsättning är att detta ska vara klart under 2020.
Region Jönköpings län	Ja		Svar saknas	
Region Kalmar län	Ja	Skype	Ingen erfarenhet	Vi har så smått påbörjat distanstolkning främst vid sjukhusbesök, men just nu är efterfrågan inte så stor, tvärtom vad man skulle kunna tro. Skulle frågan komma även vid andra typer av tolkning än sjukhusbesök så tänker vi att vi löser det. Frågan om skrivtolkning av distansmöten har som sagt inte varit aktuell hos oss ännu.
Region Kronoberg	Ja	Skype	Ingen erfarenhet	Nu när vi har hamnat i den situationen vi är i just nu så har vi påbörjat distanstolkning. Dock har vi i nuläget inte haft något uppdrag i "skarpt läge" men möjligheten att skrivtolka på distans via Skype finns här i Region Kronoberg. Distansmöten har vi ingen erfarenhet av, har du tips tar vi gärna emot det och är villiga att lära oss och kunna finnas tillgängliga för det också.
Region Norrbotten	Ja	Polycom RPD (RealPresence Desktop) och Skype for business	Ja	Vi har provat att tolka distansmöten, men de är ännu inte så vanliga, och då var det via Polycom och Skype. Vi ser ingen ökning av tolkbeställningar till såna möten i dagsläget. Snarare tvärtom. Den typ av möten vi vanligtvis tolkar till (alltså på plats) är snarare obefintliga idag, och de har inte växlat om till distansmöten istället. Men OM beställningar till distansmöten kommer in har vi möjlighet att koppla upp oss för distanstolkning, ja.

Region Gotland	Ja	Team Viewer	Ingen erfarenhet	Har ej fått beställningar om tolkning av distansmöten. Tidigare har vi lånat ut utrustning (mini-pc) med mobilt bredband + mobiltelefon. Tolk har kopplat upp sig mot mini-pc'n via TeamViewer. Ljud till tolk via telefon/mobiltelefon. Viktigt vid möte med flera personer kan vara att telefon/mobiltelefon behöver skickas runt, så att tolk hör ljudet bra. Vi har i Corona-tider erbjudit tolk på distans genom att låna ut texttel med mobilt bredband. Tolk ringer upp låne-texttel från en annan texttel som tolken har. Ljudet direkt mellan texttelefonerna. Ingen extern ljudkälla har behövts.
Region Halland	Ja		Ja	Vana med olika program.
Region Skåne	Ja	Skype, Callguide	Ja	Regionen har krav på IT-säkerhet, vilket gör att de av olika anledningar inte kan ansluta till länkar som inte är betrodda. Reigionens register har bland annat inte gett ok för Zoom av den anledningen. Google meet verkar fungera.
Region Stockholm	Ja		Ja	
Region Sörmland	Ja	Skype	Ja	Än så länge har vi gjort så att vi delar/presenterar vårt skrivbord för att visa vårt program för skrivtolkning för den som är i behov av tolkningen. Vi har enbart, fram till nu, gjort det när alla andra parter varit på plats i samma rum. Det finns absolut planer på att tolka distansmöten via digitala plattformar. Där är vi mer i ett startskede och ser över olika lösningar för detta.
Region Uppsala	Ja	Teams	Ja	Det finns ingen erfarenhet av att tolka distansmöten, men en öppenhet för att utveckla det om det kommer en beställning/uppstår behov.
Region Värmland	Ja	Skype, Teams	Ingen erfarenhet	Vi är precis i startgroparna för att få igång skrivtolkning på distans. Vi kan erbjuda Skype som det ser ut i dagsläget, vi har Teams men vi har inte testat det ännu men förhoppningsvis kommer det att fungera bra också. Vi ser helst att man har ett inledande möte innan vi utför tolkningen på distans för att säkerställa att det kommande tolkuppdraget ska fungera på ett bra sätt, ex teknik och strategier.

Region Västerbotten	Ja	Flera olika system	Ja	Vi har sedan en ganska lång tid tillbaka erbjudit och utfört tolkning på distans. Pga situationen vi nu är i, så utvecklar och utökar vi distanstolkningen ännu mera och ser över i vilka fler sammanhang vi kan erbjuda distanstolkning för såväl skriv- som teckenspråkstolkanvändare. Vi utför distanstolkning via flera olika system.
Region Västernorrland	Ja	Ciscomeeting	Ja	
Västra Götalandsregionen	Ja	Skype för företag	Ja	Vad gäller skrivtolkning så har vi inte haft så många uppdrag på distans. Men om vi får in beställningar där ex en förening använder sig av ett distansverktyg som vi kan ansluta till så gör vi allt vi kan för att detta ska fungera. Ev. behöver vi kolla av innan så att det fungerar bra med delning.
Region Örebro län	Ja	Skype	Ja	
Region Östergötland	Ja	Skype	Ja	Vi har inte utfört skrivtolkning för distansmöten men det finns en plan att testa med HRF lokalt i nästa vecka. Det avser Zoom.